INFORMACIONES DE LA MUNICIPALIDAD DE FUJINOMIYA

La Municipalidad publica mensualmente una edición especial de noticias en varios idiomas, las cuales son extraidas del Informativo en japonés “Koho Fujinomiya”. Este se encuentra disponible en la Municipalidad, Bibliotecas Municipales *(Tosho kan)*, Centros de Intercambio *(Koryu Center)*, Fukushi Kaikan, Hospital Municipal, Shopping Center AEON, Supermercado Piago, Supermercado Max Valu (de: Manno, Miyahara y Wakamiya), Espot y en el Correo Central.

MARZO 2022

INFORMACIÓN RELACIONADA CON EL NUEVO CORONA VIRUS

TERCERA VACUNACIÓN

SE HA ADELANTADO LA VACUNACIÓN

Persona Objetivo	Período de inoculación
Trabajadores de la salud, residentes de instituciones, trabajadores escenciales como maestros y profesores de guarderías, mujeres embarazadas, personas mayores de 65 años	6 meses después de la segunda inoculación
Otros (Personas mayores de 18 años)	7 meses después de la segunda inoluclación ~※

~※La vacuna puede administrarse a partir de los 6 meses después de la segunda inoculación, si hay vacantes en el marco de reservas

ENVÍO DEL BOLETO DE VACUNACIÓN

6 meses después de la segunda dosis recibirá el boleto de vacunación consecutivo.
Una vez reciba el boleto de vacunación, haga la reserva por internet o telefónicamente.
Si no recibe el boleto de vacunción, comuníquese con la Sección de Promoción de Salud “Kenko Zoshin Ka”

Mes 2da dósis	Mes de envío
Septiembre	Marzo
Octubre	Abril
Noviembre	Mayo

LUGAR DE VACUNACIÓN

■Inoculación Masiva Se pueden inocular unas 1.000 personas al día

Lugar	Gimnacio Deportivo Municipal *“Shimin Taiku Kan”*(Togami Higashi Cho)
Fecha y Hora	3 días de Martes a Viernes Sábados y Domingos de 10:00 ~ 17:00

■Use ropa que permita enseñar con facilidad los hombros y sobre ésta use ropa que le abrigue ya que el local de aplicación es frío.
■Acuda a la hora en que hizo la reserva para acortar el tiempo de espera.

(Servicio de Vacunación del Miya Taxi)
Personas mayores de 65 años y aquellas con un certificado de discapacidad, pueden utilizar el servicio gratuito de ida y vuelta de su domicilio al gimnacio.
Solicitud: Después de inscribirse como miembro de Miyataku, es necesario hacer una reserva con la compañía de taxis, al menos una semana antes de la fecha de vacunación. (Por orden de llegada. Para inscribirse como miembro, acuda al mostrador de la Sala de Control de Tráfico *“Kotsu Taisaku Shitsu”* del 5to piso de la Municipalidad o por teléfono)
Informes: Sala de Control de Tráfico *“Kotsu Taisaku Shitsu”* ☎ 22-1152

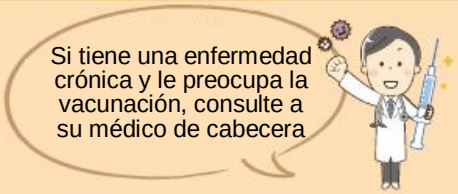
■Inoculación Individual

Lugar	37 instituciones médicas de la ciudad
Fecha y Hora	Depende de cada institución médica

Vacúnese lo antes posible para prevenir el contagio y la propagación

Tanto la vacuna de Moderna como la de Pfizer han demostrado ser seguras y eficaces para prevenir el agravamiento de la enfermedad.

La dosis de la vacuna Moderna es la mitad de la dosis administrada en la primera y segunda dosis.



Información más reciente
HP トップページ>市民の皆さんへ>
健康・福祉>新型コロナウイルス感染症>
新型コロナウイルスワクチン接種について

Informes: “Kenko Zoshin Ka” ☎ 22-2727 FAX 28-0267

VACUNACION DE 5 A 11 AÑOS

VACUNA PARA NIÑOS

Se utiliza una vacuna pediátrica (Fabricada por Pfizer)
※ A partir de los 12 años la Vacuna cambiará.

SEGUNDA DOSIS

Transcurridas 3 semanas después de la primera dosis, se aplicará la segunda dosis.

RECIBIRÁ UN BOLETO DE VACUNACIÓN EN UN SOBRE COLOR ROSA

Los boletos de vacunación se entregaran por orden de edad a partir de los mayores.
Se informarán las fechas de las reservas en el sitio web oficial de la ciudad.

HP トップページ>市民の皆さんへ>健康・福祉>
新型コロナウイルス感染症>
子どもの新型コロナワクチン接種

SE REQUIERE EL CONSENTIMIENTO Y ACOMPAÑAMIENTO DE LOS PADRES

■ Si uno de los padres o tutores no puede acompañar al niño el día de la inoculación, se requiere una carta de autorización.
■Consulte a su médico sobre el intervalo entre ésta y otras vacunas.
■Se requiere la Libreta de Salud Materno Infantil *“Boshi Kenko techo”*, para mantener los registros de vacunación.

SI LE PREOCUPA ESTAR INFECTADO

SI TIENE FIEBRE U OTROS SÍNTOMAS

Consulte telefónicamente con su médico de cabecera.
Si no tiene un médico de cabecera, comuníquese con el Centro de consultas sobre fiebre del departamento de Shizuoka *“Shizuoka Ken Hatsunetsu to Jushin Sodan Senta”* por teléfono o fax.

Centro de Consultas Sobre Fiebre del Departamento de Shizuoka

☎ 050-5371-0561 (24 horas)
FAX 054-281-7702

ASINTOMÁTICO PERO QUIERE REALIZAR LA PRUEBA

Puede realizarse una prueba PCR en alguna institución médica de la ciudad.
Consulte telefónicamente o envíe un correo electrónico.

Mostrador de Consulta de prueba PCR (Municipalidad 1er piso Sección de Planificación del Bienestar *“Fukushi Kikaku Ka”*)
☎ 0544-22-1250 (8:30~16:00)
※ A excepción de sábados, domingos y festivos
pcr_yoyaku@city.fujinomiya.lg.jp

CONTROL EXHAUSTIVO DE LA INFECCIÓN

Las personas infectadas con la cepa Omicron, pueden presentar una enfermedad leve y no ser conscientes de su infección.
Para proteger a su familia y reducir la carga en el campo médico, tome medidas exhaustivas de control de infecciones en el el hogar.

Cuando hay personas preocupadas por infectarse

A quienes tienen perros

NO OLVIDE LA VACUNA CONTRA LA RABIA

Informes: Sección de Planificación Ambiental *"Kankyo Kikaku Ka"* ☎ 22-1136 FAX 28-1207

Qué es la rabia?

La rabia es una enfermedad temible que puede infectar a los humanos y causar casi el 100% de la muerte, cuando se desarrolla.
Aunque actualmente no está presente en Japón, se da en la mayor parte del mundo y produce la muerte de entre 40.000 y 50.000 personas cada año.
Siempre existe la amenaza de la rabia debido al flujo de personas y bienes procedentes del

La vacunación es necesaria para prevenir el brote de rabia

REGISTRO DE PERROS

Cuando se tiene un perro, es obligatorio registrarlo y ponerle una placa de identificación en el collar.
El registro es una vez en la vida, y el certificado del perro se entregará en el momento del registro.
Si se muda o su perro muere, debe informarlo.
Valor: 3.000 yens (Valor de la inscripción)
Lugar: Hospital veterinario de la ciudad o en el mostrador de la División de Planificación Ambiental *"Kankyo Kikaku Ka"* (Municipalidad 4to piso)
Otros: Ponerle una placa a su perro ayuda en caso de que se pierda

VACUNA CONTRA LA RABIA

Los propietarios están obligados a vacunar a sus perros registrados cada año y a llevar el certificado de vacunación (placa) en el collar.
Dirigido a: Perros de más de 91 días.
Debe traer: Libreta médica de la mascota, postal de notificación (llegará a finales de Marzo)
Valor: 3.500 Yens

VACUNAS EN LA CLÍNICA VETERINARIA

Los propietarios de perros registrados recibirán una postal de notificación a finales de Marzo.
No se administrarán vacunas colectivas.
La inoculación debe realizarse en clínicas veterinarias o con su médico de familia

CLÍNICAS VETERINARIAS EN LA CIUDAD

Nombre de la Clínica	Teléfono	Dirección
Akaike Yuika Byoin	58-3347	Yamamiya 552-2
Inaba Yuika Byoin	58-0619	Shimojo 533-2
Iwama Petto Doubutsu Byoin	67-0900	Nekosawa 191
Goto Doubutsu Byoin	54-0562	Kamide 2308-1
Shirao Dai Doubutsu Byoin	25-6466	Onakazato 1161-9
Suzuki Doubutsu Byoin	27-3355	Nonaka 962-8
Narukawa Doubutsu Byoin	25-8022	Koizumi 544
Harunazaka Doubutsu Byoin	22-7277	Mannohara Shinden 2897-3
Bell Doubutsu Byoin	26-0680	Yohoku Cho 755
Mochizuki Yuika Iin	65-0463	Utsubusa 3813-2
Yamazaki Doubutsu Byoin	22-6151	Nakahara Cho 85
Yamato Doubutsu Byoin	28-5656	Higashi Cho 29-16
Yoshida Yuika Iin	54-0925	Kamide 3883-4

SI NO PUEDE IR AL HOSPITAL

Es posible que algunas clínicas veterinarias puedan realizar la visita, póngase en contacto directamente con ellos.

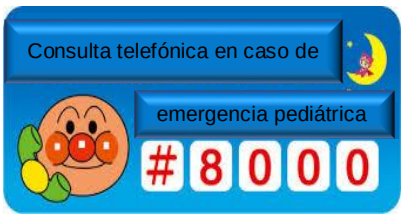
SI SE VACUNA EN UNA CLÍNICA VETERINARIA FUERA DE LA CIUDAD

Se emitirá un comprobante de vacunación (placa) en la municipalidad.
Valor: 550 yens (Tasa de expedicción del certificado de vacunación).
Debe traer: Certificado de vacunación contra la rabia emitido por una clínica veterinaria fuera de la ciudad.
Lugar: Mostrador de la Sección de Planificación Ambiental *"Kankyo Kikaku Ka"* (4to piso de la Municipalidad)

POBLACION DE LA CIUDAD DE FUJINOMIYA (A partir del 1ero de Febrero del 2022)

	Masculino	Femenino	Total	Familias
Población	64.585	65.475	130.060	57.558
Variación	(-58)	(-35)	(-93)	(+25)

Datos comparados con el mes anterior



LINEA DE EMERGENCIA PARA NIÑOS

Si su hijo se enferma repentinamente

Consultoria de Shizuoka para niños en caso de emergencia *"Shizuoka Kodomo Kinkyu denwa sodan"*

☎ **#8000**
054-247-9910
119 (En caso de emergencia)

Horario de consultas
Días de laborales 18:00~08:00 del día siguiente

Sábado 13:00~08:00 del día siguiente

Domingos y festivos 08:00~08:00 del día siguiente

Posible abuso infantil

Centro de concejería infantil *"Jido Sodan Jo"*

☎ **189** (Conecta al centro de orientación infantil más cercano a usted)

Consultas las 24 horas del día

Consulta sobre ayuda para niños *"Kodomo Mirai Ka"*

☎ **22-1230**

Horario de consultas
Días laborales 8:30~17:15

Niños con problemas

Centro de consulta Juvenil *"Seisho nen sodan center"*

☎ **22-0064**

Consultas urgentes
Apoyo a niños y jóvenes
☎ **22-1252**

Intimidación (Ijime)
110 ban

Consulta por correo electrónico
e-sodan@city.fujinomiya.lg.jp

Horario de consultas
Días laborales 9:00~16:30

※ Segundo y cuarto Miércoles de Noviembre hasta las 20:00

AVISO

FELICITACIONES POR GRADO Y ADMISIÓN DE LA ESCUELA PRIMARIA Y SECUNDARIA

Ceremonia de Graduación	Viernes 18 de Marzo
Ceremonia de Ingreso	Miércoles 6 de Abril

Otros: Para evitar la propagación del Nuevo Coronavirus, el contenido de la ceremonia diferirá de una escuela a otra.
Informes: Sección de Educación Escolar *"Gakko Kyoiku Ka"* ☎ 22-1184

AVISO

TRÁMITES DE LA PENSIÓN NACIONAL TRAS RETIRO DE UNA EMPRESA

Si se dá de baja del régimen de Pensión Social *"Kosei Nenkin"* por retiro de la empresa, debe solicitar el ingreso a la Pensión Nacional *"Kokumin Nenkin"* (Asegurado categoría No 1).

Dirigido a	① Personas entre 20 y 60 años, como empleados de empresas y funcionarios, que estaban afiliados al régimen de Pensión Asistencial, y ya no se encuentran en este. ② Conyugues entre 20 y 60 años que dependen de quien fué retirado del régimen de pensión social.
Lugar	Primer piso de la Municipalidad, Sección de Seguro y Pensión *"Hoken Nenkin Ka"* o en la Oficina de Impuestos *"Nenkin Jimusho"*
Debe llevar	• Libreta de Pensión *"Nenkin Techo"* • Tarjeta de My Number o Tarjeta de Noticificación *"Tsuchi kado"* • Documento de identificación como Licencia de Conducción • Formulario de notificación de retiro *"Datai Renraku Hyo"* o notificación de descalificación *"Shikaku Shoshitsu Todoke"*.

SI PAGA LA CUOTA DE SEGURO ADICIONAL, EL MONTO DE LA PENSIÓN AUMENTARÁ

Si paga una cuota mensual fija, más una cuota adicional de 400 yenes, se agregará una pensión adicional cuando reciba su pensión básica de vejez.

Cómo pagar las cuotas adicionales	Debe hacer la solicitud
Importe de la pensión que debe añadirse	200 yenes x Número de meses pagados de cuotas de seguro adicional
Dirigido a	Personas que no estén afiliadas al Fondo Nacional de Pensiones *"Kokumin Nenkin Kikin"*
Lugar	Primer piso de la Municipalidad, Sección de Seguro y Pensión *"Hoken Nenkin Ka"* o en la Oficina de Impuestos *"Nenkin Jimusho"*
Debe llevar	• Libreta de Pensión *"Nenkin Techo"* • Tarjeta de My Number o Tarjeta de Notificación *"Tsuchi Card"* • Documento de identificación como Licencia de Conducción.
Informes	Oficina de Impuestos de Fuji *"Fuji Nenkin Jimusho"* ☎ 0545-61-1900 Sección de Seguro y Pensión *"Hoken Nenkin Ka"* ☎ 22-1139

AVISO

POR FAVOR INFORME CUANDO SE MUDE

Si hay un cambio en su dirección o en su hogar, por favor notifique dentro de los 14 días a partir de la fecha de transferencia.
El registro básico de residentes *"Jumin Kihon Daicho"* es la base para la prueba de residencia, el registro de sellos *"Inkan Shomei Sho"*, la inscripción en el registro electoral *"Senkyo Ninmeibo"*, la inscripción en las escuelas primarias *"Shogakko"* y secundarias *"Chugakko"*, diversos subsidios *"Kakushu Teate"*, el seguro nacional de salud *"Kokumin Kenko Hoken"*, el seguro médico para ancianos *"Koki Koreisha Iryo Hoken"*, la pensión nacional *"Kokumin Nenkin"* y el seguro de asistencia *"Kaigo Hoken"*.
Sin notificación, no podrá recibir ni calificar para estas certificaciones.

A TODOS LOS EXTRANGEROS
SI SE MUDA, POR FAVOR
ACERQUESE A LA MUNICIPALIDAD

Informes: Sección del Ciudadano *"Shimin Ka"* ☎ 22-1135

BENEFICIOS ESPECIALES EXTRAORDINARIOS *"RINJI TOKUBETSU KYUFUKIN"* PARA HOGARES EXCENTOS DE IMPUESTO DE RESIDENCIA

Se entregarán 100.000 yenes a los hogares cuyos medios de vida se han visto afectados por la nueva infección de coronavirus.

Hogares exentos del Impuesto de residencia	
Dirigido a	Hogares que residen en la ciudad (al 10 de diciembre del 2021) y exentos del impuesto de residencia del año fiscal 2021 (impuesto per cápita).
Solicitud	Se enviará una confirmación desde mediados de febrero hasta el 31 de mayo, por correo.

Hogares con cambios repentinos en el presupuesto Familiar	
Dirigido a	Hogares cuyos ingresos han disminuido desde enero de 2021, como consecuencia de la nueva infección por coronavirus y se consideran "equivalentes a la exención del Impuesto de Residencia"※ ※Consulte el sitio web oficial de la ciudad.
Solicitud	Los formularios de solicitud (disponibles en el sitio web oficial de la ciudad) se recibirán por correo o en la ventanilla antes del viernes 30 de septiembre.

Informes: Centro de llamadas de beneficios especiales extraordinarios de la ciudad de Fujinomiya *"Fujinomiya Shi, Rinji Tokubetsu Kyufukin Call Center"* ☎0570-022-228

Home Page: トップページ>市民の皆さんへ>健康・福祉>福祉>住民税非課税世帯等に対する臨時特別給付金について

［SÓLO MUJERES］EXAMEN DE DETECCIÓN DEL CANCER DE MAMA *"NYU GAN KENSHIN"*

Se realizará una mamografía a mujeres de 40 años en adelante, que no se hayan realizado el examen de detección de cáncer de mama en la ciudad durante el 2021.

TIPO DE EXAMEN	FECHA	LUGAR	RESERVAS
Examen Individual	Abril~Marzo 2023	Hospital Municipal *"Shiritsu Byoin"*	Jueves 10 de Marzo 8:30~ Por teléfono en la sección de Promoción de Salud *"Kenko Zoshin Ka"* o en el sitio web oficial de la ciudad.
Examen en Grupo	Mayo~Febrero 2023	Centro de Salud *"Hoken Center"* etc.	Jueves 10 de Marzo 8:30~ Por teléfono en la sección de Promoción de Salud *"Kenko Zoshin Ka"* o en el sitio web oficial de la ciudad.
Examen Ginecológico Grupal (Examen de cáncer de mama *"Nyu gan kenshin"* y examen de cáncer de cuello uterino *"Shikyu kei gan kenshin"*)	Junio~Noviembre 10 veces durante este período	Centro de Salud *"Hoken Center"* o Sucursal de Shibakawa *"Shibakawa Shutchojo"*	Miércoles 25 de Mayo 8:30~ Por teléfono en la sección de Promoción de Salud *"Kenko Zoshin Ka"* o en el sitio web oficial de la ciudad.

Valor: 1.020 yenes
Informes: División de Promoción de Salud *"Kenko Zoshin Ka"* ☎ 22-2727
Home Page: トップページ>市民の皆さんへ>健康・福祉>健康・医療>乳がん検診・子宮頸がん検診のお知らせ

Solicitud, aquí

NOTIFICACIÓN DE INICIO • SUSPENSIÓN • CAMBIO DE USUARIO DEL SERVICIO DE AGUA

Se requiere notificación cuando se inicia o suspende el uso del servicio de agua o cuando cambia el usuario. Aunque no utilice el sunimistro de agua, se le cobrará el cargo básico si no notifica la suspensión.
Cuando se mude no olvide reportarlo.

Notifique por teléfono o internet (para inicio o suspención)

Para iniciar el servicio

Para cancelar el servicio

Debe comunicar el número de grifo *"Mizusen Bango"* que figura en el Aviso de consumo de agua *"Shiyo Suiryo no Oshirase"*, durante el procedimiento.

Informes: Centro de Atención al Cliente en la Sección de Servicios de Agua *"Suido Gyomu Kanai Okyakusama Center"*
☎ 22-1178

LA MUNICIPALIDAD ESTARÁ ABIERTA EL ÚLTIMO Y PRIMER DOMINGO DEL AÑO FISCAL

El último y primer domingo del año fiscal, en los que hay una gran concentración de cambios de domicilio por traslados y paso a estudios superiores, se abrirán una parte de los mostradores de la Municipalidad.
Fecha: Domingo 27 de marzo y domingo 3 de abril de 8:30 ~ 17:00
Para más detalles consulte la página 11.

BASURA • RECICLAJE

[Consultas]
Sección del Medio Ambiente *"Seikatsu Kankio Ka"*
☎ 22-1137 FAX 22-1207

Meta de mes por persona
Reducir la basura a lo correspondiente a una manzana

[Distribución de información sobre basuras]

ÚNASE A LA CAMPAÑA DE LIMPIEZA

■**PERÍODO** **Sábado 16 ~ miércoles 20 de Abril**
■**DÍA PRIORITARIO** **Domingo 17 de Abril**

En el día prioritario, se realizaran campañas de limpieza simultáneas en todas las zonas.
Por favor, colabore limpiando los alrededores de su casa y las calles.
Participe en la campaña de limpieza local para hacer una "Hermosa Ciudad de Fujinomiya".

CUANDO SE ELIMINA UNA GRAN CANTIDAD DE BASURA

Si se está mudando o limpiando y necesita deshacerse de una gran cantidad de basura, no deposite ésta en el punto de recogida de basuras, debe contactarse con nosotros anticipadamente y llevarla al centro de limpieza *"Seiso Senta"* (Se requiere aviso previo)

Centro de Limpieza "Seiso Senta" ☎**58-2667**

Horario de Aceptación
Días laborales 8:30~15:00
(exepto de 12:00~13:00)
Sábados y tercer domingo del mes
8:30~12:00

Cruz Roja

DONACIÓN DE SANGRE A LA CRUZ ROJA

FECHA	LUGAR	HORARIO
Marzo 12, 21, 22, 27	“AEON MALL” Fujinomiya	9:30 ~ 16:00 ※1

※1 12:00~13:15 No hay atención en éste período
Informes: Sección de Planeación de Bienestar “Fukushi Kikaku Ka” ☎22-1457

EMERGENCIAS
GUARDIA MEDICA

CENTRO MÉDICO DE EMERGENCIAS

Ubicación: Miyahara 12-1 (detrás del edificio del Cuerpo de Bomberos) ☎ 24-9999 / FAX 24-9995
※ **Llevar la libreta del Seguro de Salud *“Hokensho”***

Especialidad	Atención	Horario
Medicina general Pediatría y Cirugía	Días de semana	19:00 ~ 08:00 horas de día siguiente
	Sábados, Domingos	14:00 ~ 08:00 horas del lunes
	Festivos, finales e inicio de año	08:00 ~ 08:00 horas de día siguiente
Odontología	Domingos, feriados, finales e inicios de año	09:00 ~ 17:00 horas (La recepción es hasta las 16:30 horas)

※ Las instituciones médicas están sujetas a cambios, asegurese de confirmar

LISTA DE OFTALMÓLOGOS EN CASO DE EMERGENCIA

Fecha		Hospital	Lugar	Teléfono
Marzo	Domingo 6	Toda Ganka Iin	Miyahara	0544-21-9666
	Domingo 13	Watanabe Clinic	Fuji Shi Harada	0545-22-1500
	Domingo 20	Ashikawa Byoin	Fuji Shi Chuo Cho	0545-52-2480
	Lunes 21	Nakanishi Ganka Clinic	Fuji Shi Nakano	0545-36-1800
	Domingo 27	Sugiura Ganka Iin	Fuji Shi Kawanarishinmachi	0544-65-8500
Abril	Domingo 3	Hanazaki ganka Iin	Fuji Shi Aoba Cho	0545-66-0100
	Domingo 10	Fujinomiya Goto Ganka	Nichi Machi	0544-21-3100

Horario de atención de 09:00 ~ 17:00 horas.
※ Las instituciones médicas están sujetas a cambios, Confirmar.

GINECOLOGÍA Y OBSTETRICIA DE EMERGENCIA

Fecha		Nombre de la institución Médica	Lugar	Número de Contacto
Marzo	Domingo 6	Fujinomiya Shiritsu Byoin	Nishiki Cho	0544-27-3151
	Domingo 13	Tenjin Sanfujinka Iin	Wakanomiya Cho	0544-24-1322
	Domingo 20	Otabe Sanfujinka Iin	Hibarigaoka	0544-23-1182
	Domingo 27	Bando Ladies Clinic	Sugita	0544-28-5800
Abril	Domingo 3	Fujinomiya Shiritsu Byoin	Nishiki Cho	0544-27-3151
	Domingo 10	Tenjin Sanfujinka Iin	Wakanomiya Cho	0544-24-1322

Horario de atención médica 9:00~24:00

※ Asegurese de verificar, ya que las instituciones médicas pueden cambiar

LA MUNICIPALIDAD ATIENDE TODOS LOS MIÉRCOLES EN LOS SIGUIENTES SECTORES HASTA LAS 19:00 HORAS

Sectores	Trámites que pueden ser efectuados
Registro Civil *"Shimin Ka"* ☎ 22-1134	• Solicitud de Registro de Sello *"Inkan Toroku"* y Cancelación *"Haishi Todoke"* • Emisión de Certificados (Registro de Residencia *"Juminhyo"*, Registro familiar *"Koseki Tosho Hon"*, Registro de Sello *"Inkan Toroku"*, etc). * La emisión mutua con la ciudad de Fuji y la notificación de transferencia de residentes no se pueden manejar * Los informes de registro (nacimiento, matrimonio, defunción, etc.) se atenderán en la sala de vigilancia del primer piso de la Municipalidad. * No disponible en sucursales, Centros comunitarios y Ofuji Koryu Center.
Pago de Impuestos Municipales *"Shuno Ka"* ☎ 22-1129	• Consulta y Pago de Impuestos. • Certificado de Impuestos e Ingresos * Si desea consultar sobre el pago de impuestos, comuníquese con anticipación. * No se emite certificados de exención de impuestos que requieran una declaración de impuestos.

※ Si el Miércoles cae en un día feriado no habrá atención

LA MUNICIPALIDAD DE FUJINOMIYA ATIENDE LOS PRIMEROS DOMINGOS DE CADA MES

Marzo 6, 27 y Abril 3 desde las 8:30 ～17:00 horas

Sectores	Trámites que pueden efectuarse
Registro Civil *"Shimin Ka"* ☎ 22-1134	• Trámites de registro (Nacimiento, Matrimonio, Defunción, etc.) • Cambio de dirección • Registro del sello personal *"Inkan"* • Certificados (Residencia, Koseki, Inkan, etc.) • Procedimiento de renovación de My Number Card • Certificados (Residencia, Koseki, Inkan, etc.) • Pasaporte (solamente recepción, no habra emisión) * Trámite de Registro Civil, después de las 17:00 se atenderá en la sala de vigilancia del primer piso * La emisión de certificados mutuos con la ciudad de Fuji es de 9:00~16:00 * No se puede hacer solicitud de pasaporte * No se puede hacer trámite de cambio de dirección para Fujinomiya con My Number Card * Puede obtener: Certificado de Residencia *"Juminhyo"* y Certificado de Registro de Sello *"Inkan Shomei Sho"* usando la tarjeta de My Number en una Tienda de Conveniencia *"Convini"*
Seguro Nacional de Salud *"Hoken Nenkin Ka"* ☎ 22-1138	• Inscripción y Emisión • Notificación de pérdida
Subsidio para niños *"Kodomomirai Ka"* ☎ 22-1146	• Subsidio para niños • Libreta de auxilio para gastos médicos
Pago de Impuestos Municipales *"Shuno Ka"* ☎ 22-1129	• Consulta y pago de impuestos. • Certificados de renta y pagos de impuestos. * Para consulta sobre le pago de impuestos avise con anticipación * No se emite certificados de exención de impuestos que requieran una declaración de impuestos.

PAGO DE IMPUESTO

Fecha de vencimiento	Impuesto por Pagar
Marzo 3	• Impuesto sobre la propiedad *"Koteishi Zan Zei"*, Impuesto sobre la Planificación de la Ciudad *"Toshi Keikaku Zei"* (4ta Cuota) • Impuesto de Seguro nacional de salud *"Kokumin Kenko Hoken Zei"* (8va Cuota) • Seguro de asistencia *"Kaigo Hokenryo"* (8 va cuota)
Marzo 28	• Tarifa del servicio de agua *"Suido Ryokin"*, Tarifa de uso de Alcantarillado *"Gesuido Ryokin"* correspondiente al mes de Febrero
Marzo 31	• Impuesto de Seguro nacional de salud *"Kokumin Kenko Hoken Zei"* (9na Cuota) • Seguro de salud para ancianos *"Koki Koreisha Iryo Hokenryo"* (8va cuota) • Seguro de asistencia *"Kaigo Hokenryo"* (9na Cuota) • Cuota de guardería *"Hoikuryo"* mes de Marzo • Cuota de alquiler de vivienda municipal, estacionamiento *"Shiei Jutaku Shiyoryo*, *Chushajo Shiyoryo"* mes de Marzo

HORARIO DE CONSULTAS EN LA MUNICIPALIDAD

Consulta	Día	Hora
General **Extrangeros** **Laboral** Problemas entre trabajadores individuales y dueños de negocios *Compruebe con anterioridad si hay un consejero	Lunes a viernes Excepto feriados	8:30~17:00 (Recepción hasta las 16:30)
Defensa al Consumidor	Lunes a viernes Excepto feriados	9:00~16:00
Abogados ※ Requiere reserva (Hasta las 12:00 del día anterior a la consulta) Asuntos de ley	Marzo 2, 9, 16, 23, 30	Desde 13:30 hasta finalizar las consultas
Trabajo en casa *"Naishoku"*	Lunes y jueves	9:00~16:00
Pensión (Requiere reserva)	Marzo 24	10:00~15:00

※ **Las condiciones están sujetas a cambios**
Si va a consulta use tapabocas
No se atienden personas con fiebre

Mayor Información:
División consultas de la vida cotidiana *"Shimin Seikatsu Ka"* ☎ 22-1196
Consultoría para extranjeros *"Gaikokujin Soudan"* ☎ 22-1246
Sección de Comercio e industria *"Shoko Shinko Ka"* ☎ 22-1295
Oficina de Pensión de la ciudad de Fuji *"Nenkin Jimusho"* ☎ 0545-61-1900

Editado por: **División de Consultas de la Vida Cotidiana** *(Shimim Seikatsu-ka)*
Municipalidad de Fujinomiya.
Yumizawa-cho 150 Fujinomiya-shi. 〒418-8601
Tel: 0544-22-1486

Publicado por: **Asociación de Relaciones Internacionales de Fujinomiya *(FAIR)*.**
Ekimae Koryu Center *(Kirara)* Chuo-cho 5-7 〒418-0065
Tel: 0544-22-8111
+e-mail: info@fair-fujinomiya.com. *http://* www.fair-fujinomiya.com